

ORDONANȚĂ DE URGENȚĂ Nr. 183 din 3 noiembrie 2000
pentru ratificarea Convenției dintre Ministerul de Interne din România și
Ministerul Afacerilor Externe din Republica Franceză privind finanțarea
lucrărilor de reparații, amenajări și a dotării cu mobilier și material didactic a
localului Școlii de Aplicație a Jandarmeriei Române, semnată la București la 25
iulie 2000

EMITENT: GUVERNUL ROMÂNIEI

PUBLICATĂ ÎN: MONITORUL OFICIAL NR. 556 din 9 noiembrie 2000

În temeiul prevederilor art. 114 alin. (4) din Constituția României,

Guvernul României adoptă prezenta ordonanță de urgență.

ARTICOL UNIC

Se ratifică Convenția dintre Ministerul de Interne din România și Ministerul Afacerilor Externe din Republica Franceză privind finanțarea lucrărilor de reparații, amenajări și a dotării cu mobilier și material didactic a localului Școlii de Aplicație a Jandarmeriei Române, semnată la București la 25 iulie 2000.

PRIM-MINISTRU
MUGUR CONSTANTIN ISĂRESCU

Contrasemnează:
Ministru de interne,
Constantin Dudu Ionescu

p. Ministru de stat,
ministrul afacerilor externe,
Eugen Dijmărescu,
secretar de stat

p. Ministrul finanțelor,
Sebastian Vlădescu,
secretar de stat

CONVENȚIE

între Ministerul de Interne din România și Ministerul Afacerilor Externe din Republica Franceză privind finanțarea lucrărilor de reparații, amenajări și a dotării cu mobilier și material didactic a localului Școlii de Aplicație a Jandarmeriei Române

Ministerul de Interne din România, denumit în continuare partea română, și Ministerul Afacerilor Externe din Republica Franceză, denumit în continuare partea franceză,

pornind de la voința comună de a dezvolta în continuare încrederea reciprocă și raporturile prietenești tradiționale existente și de la dorința de a lărgi și de a consolida cadrul juridic al relațiilor bilaterale,

având în vedere prevederile Memorandumului încheiat între ministrul de interne al României și ministrul afacerilor externe al Republicii Franceze referitor la cooperarea în domeniul pregătirii ofițerilor de jandarmi, semnat la Paris la 28 septembrie 1999, au convenit cele ce urmează:

I. Dispoziții generale

ART. 1

Obiectul convenției

Partea franceză participă la finanțarea lucrărilor de reparații, amenajări și a dotării cu mobilier și material didactic a localului Școlii de Aplicație a Jandarmeriei Române, cu sediul în municipiul București, școală națională cu vocație regională, destinată să pregătească ofițeri de jandarmi. Efectivul mediu anual este estimat, la deschiderea școlii, la 100 (una sută) cursanți; această cifră va fi revăzută la încheierea unei perioade de 2 ani.

ART. 2

Condiții generale

Prezentul proiect de creare a unei școli naționale cu vocație regională va fi condus în parteneriat între partea română și partea franceză și va fi realizat într-o perioadă de 21 de luni. Pe timpul executării proiectului se vor efectua evaluări trimestriale, iar la finalizarea lucrărilor va avea loc recepția. Aceste evaluări sunt realizate de un comitet de conducere bilateral. Fiecare evaluare va face obiectul unui raport care va cuprinde:

- desfășurarea lucrărilor și controlul conformității lor cu CCTP (caietul de clauze tehnice speciale, corespunzând caietului de sarcini pentru partea română);
- derularea instalării materialelor;
- eventualele dificultăți întâlnite și neconcordanțele dintre planificarea executării lucrărilor și realitate;
- îmbunătățirile care trebuie realizate și gradul de urgență.

Aceste rapoarte vor fi redactate de șefii de proiect român și francez, în două exemplare originale, și vor fi transmise: un exemplar, ministrului de interne al României, și celălalt exemplar, șefului misiunii diplomatice franceze la București.

ART. 3

Componența comitetului de conducere

Comitetul de conducere va fi compus din reprezentanții părții române și ai părții franceze la prezentul proiect. Comitetul de conducere va fi alcătuit din:

- pentru partea română:
 - comandantul școlii;
 - ofițerul șef de proiect;
 - ofițerul specialist cazarmare;
- pentru partea franceză:
 - atașatul apărării;
 - ofițerul șef de proiect;

- un specialist de geniu.

II. Caracteristici tehnice

ART. 4

Descrierea proiectului

Prezentul proiect are drept obiect să permită, printr-o finanțare bilaterală, restructurarea localului destinat Școlii de Aplicație a Jandarmeriei Române prin realizarea de lucrări de reparație capitală, amenajare și dotare cu mobilier și material didactic.

4.1. Descrierea lucrărilor de reparații

La structurile existente se vor executa:

- zidărie (consolidarea și restructurarea clădirilor);
- instalație electrică, alimentare cu apă și instalații sanitare.

Tâmplărie:

- reparare și/sau înlocuire lemnărie (uși și ferestre);
- acoperiș, pentru pavilioane, cu șarpantă.

4.2. Descrierea lucrărilor de amenajare

Realizarea pe structurile existente a:

- ansamblului locurilor de cazare a cursanților;
- camere (pentru două persoane) cu grup sanitar pentru 4 cursanți;
- bazei de pregătire;
- crearea de săli de clasă, laboratoare, bibliotecă, amfiteatru.

Structurile existente se referă la pavilioanele nr. 01 și 02 ale cazărzii Roșu, cu sediul în municipiul București.

4.3. Mobilier și materiale pedagogice:

- mobilierul și dotarea necesare pentru cazare;
- aparatura tehnică pentru nevoile de învățământ, de conducere și administrație.

III. Modalități de execuție

ART. 5

Durata estimativă a lucrărilor

Lucrările vor trebui să fie terminate în decurs de 20 de luni de la notificarea de către partea română a îndeplinirii procedurilor legale interne cerute pentru intrarea în vigoare a prezentei convenții.

ART. 6

Angajamente financiare reciproce

Tehnica, echipamentul, substanțele și aparatura procurate din import vor fi scutite de plata taxelor vamale, în conformitate cu prevederile art. 56 din Legea nr. 116/1998 privind organizarea și funcționarea Jandarmeriei Române.

6.1. Amenajarea pavilionului-școală, care cuprinde și amfiteatrul

DENUMIRE	DEVIZ
Acoperiș cu șarpantă	830.000 franci francezi

Restructurare interioară	538.000	franci	francezi
Reparații și modificări la instalația electrică	508.000	franci	francezi
Instalații sanitare	183.000	franci	francezi
Termoficare	1.015.000	franci	francezi
Tâmplărie	891.000	franci	francezi
Acoperiri interioare pereți	395.000	franci	francezi
Amenajări de plafoane	206.000	franci	francezi
Zugrăveli (vopsire) interioare	170.000	franci	francezi
Diverse	320.000	franci	francezi
TOTAL:	5.056.000	franci	francezi

Suma totală a lucrărilor se ridică la 5.056.000 franci francezi, adică 771.000 euro.

Finanțare:

- partea română: acoperișurile cu șarpantă și lemnărie, la un preț total de 1.721.000 franci francezi, adică 262.273 euro;

- partea franceză finanțează restul operațiunilor, în sumă de 3.335.000 franci francezi, adică 508.727 euro.

6.2. Reparații și amenajări la pavilionul de cazare a cursanților

DENUMIRE	DEVIZ		
Acoperiș cu șarpantă	486.000	franci	francezi
Restructurare interioară	1.095.000	franci	francezi
Acoperiri părți interioare	589.000	franci	francezi
Înlocuire de instalații electrice	630.000	franci	francezi
Realizare de instalații sanitare	712.000	franci	francezi
Termoficare	781.000	franci	francezi
Tâmplărie	584.000	franci	francezi
Vopsire de pereți și lemnărie	402.000	franci	francezi
Diverse	435.000	franci	francezi
TOTAL:	5.715.000	franci	francezi

Suma totală a lucrărilor se ridică la 5.715.000 franci francezi, adică 871.000 euro.

Finanțare:

- partea română: acoperiș cu șarpantă și lemnărie, la un cost total de 1.070.000 franci francezi, adică 103.071 euro;

- partea franceză finanțează restul operațiunilor, în sumă de 4.645.000 franci francezi, adică 707.929 euro.

6.3. Echipament (mobilier și materiale didactice)

Costul total al echipamentelor (mobilier și materiale didactice) este estimat la 2.000.000 franci francezi, adică 304.892 euro.

Finanțare:

- în sarcina părții franceze.

6.4. Recapitulația investițiilor reciproce

Activități	Partea română	Partea franceză	Total
Pavilionul nr. 01	1.721.000 franci francezi	3.335.000 franci francezi	5.056.000 franci francezi

Pavilionul nr. 02	1.070.000 franci francezi	4.645.000 franci francezi	5.715.000 franci francezi
Mobilier și material pedagogic	-	2.000.000 franci francezi	2.000.000 franci francezi
Studii tehnice prealabile lucrărilor	-	480.000 franci francezi	480.000 franci francezi
TOTAL:	2.791.000 franci francezi	10.460.000 franci francezi	13.251.000 franci francezi

Suma totală a proiectului se ridică la 13.251.000 franci francezi, adică 2.020.000 euro, adică 37.646.091.000 lei.

Calendarul lucrărilor și condiționarea acestora sunt prevăzute în anexa care face parte integrantă din prezenta convenție.

ART. 7

Condiții financiare

7.1. Modalități de deblocare a creditelor

Partea franceză va pune la dispoziție creditele aferente lucrărilor de infrastructură sub formă de credite delegate, prelevate în baza titlului VI, la Ambasada Franței la București.

Cheltuielile care revin părții române, în sumă de 10 miliarde lei, vor fi suportate din fondurile alocate Ministerului de Interne cu această destinație.

Participarea părții franceze la achiziționarea de mobilier și material didactic va fi finanțată cu credite în baza titlului IV, eventual delegate la Ambasada Franței la București, în funcție de posibilitățile locale de achiziționare și de studiul prețurilor.

7.2. Modalități de plată

Regia Încasărilor și Avansurilor de pe lângă Ambasada Franței, cu sediul în București, str. Biserica Amzei nr. 13 - 15, sectorul 1, este însărcinată să regleze facturile aferente contribuției părții franceze, eliberate în numele Ambasadei Franței la București.

Furnizorii trebuie să își înscrie pe facturile emise coordonatele lor bancare, în vederea reglării directe prin transfer bancar.

Înainte oricărei plăți aceste facturi trebuie vizate de atașatul apărării (constatarea serviciului efectuat).

ART. 8

Durata convenției

Prezenta convenție va intra în vigoare la data la care partea română va notifica părții franceze îndeplinirea procedurilor legale interne necesare pentru intrarea sa în vigoare și va fi valabilă până la data de 31 decembrie a anului în care a fost semnată de partea română și de partea franceză. Convenția va fi reînnoită tacit pentru o durată de un an, începând cu data de 1 ianuarie, cu excepția denunțării de către partea română sau de partea franceză după un preaviz de 6 luni, sub rezerva deschiderii prin legea finanțării anuale a unor credite care să permită părții franceze asigurarea finanțării de angajamente luate în sarcină prin dispozițiile prezentei convenții.

ART. 9

Condiții rezolutorii

Nerespectarea de către partea română sau de către partea franceză a angajamentelor prevăzute la art. 6 pct. 6.1 - 6.4 va antrena imediat, de plin drept, rezilierea prezentei convenții.

Semnată la București la 25 iulie 2000, în două exemplare originale, fiecare în limbile română și franceză, ambele texte fiind egal autentice.

Pentru
Ministerul de Interne din România,
Constantin Dudu Ionescu,
ministru de interne

Pentru
Ministerul Afacerilor Externe
din Republica Franceză,
Pierre Menat,
ambasadorul Franței în România

ANEXA 1

CALENDAR ȘI CONDIȚIONĂRI

Operațiuni	Data (previziuni)	Observații
Semnarea convenției	L = luna semnării	În anul 2000
Intrarea în vigoare a convenției (notificarea de către partea română părții franceze)	L + 1 lună	
Delegarea creditelor pentru prima tranșă a lucrărilor și pentru studii prealabile	L + 3 luni	
Studii prealabile, stabilirea contractelor	De la L + 3 luni la L + 7 luni	
Lansarea contractelor	De la L + 7 luni la L + 9 luni	
Atribuirea contractelor	L + 9 luni	
Lucrări în sarcina României	De la L + 9 luni la L + 17 luni	Încheierea lucrărilor la acoperișuri condiționează începerea restructurării clădirilor
Începerea lucrărilor aflate în sarcina Franței	L + 13 luni	
Predarea celor două clădiri (pavilioanele nr. 01 și 02)	L + 21 luni	
